

# 7 чудес

АНТУАН БОЗА<sup>TM</sup>

*«Усі блага цієї землі стікаються до міста» (Перикл).*



*Ви – лідер одного з семи найвеличніших міст Античності.  
Розвивайте ваше місто: робіть наукові відкриття, перемагайте у військових походах,  
укладайте торгівельні угоди та зводьте престижні споруди – для збільшення слави вашої цивілізації!  
Разом з тим – слідкуйте за розвитком ваших сусідів, оскільки ті мають схожі амбіції.  
Чи ваше Чудо височітиме у прийдешніх віках?*

## ОГЛЯД ГРИ

Гра триває протягом 3 раундів (Епох), під час яких гравці одночасно розігрують карти одну за одною, розбудовуючи свої Міста.  
Ці карти представляють різноманітні споруди, які ви можете збудувати: видобувні, виробничі, громадські, комерційні, військові та наукові будівлі, а також гільдії.

Наприкінці кожної Епохи розпочніть війну з двома вашими сусідами. Після завершення 3 Епохи порахуйте свої переможні бали, отримані за ваші Місто, Чудо, військові зв'язи та скарги. Гравець із найбільшою кількістю балів стає переможцем.

## ВМІСТ

- 7 карток Чудес
- 148 карт Епох: 49 карт Епохи I, 49 карт Епохи II та 50 карт Епохи III
- 78 монет: 54 монети номіналом 1 та 24 монети номіналом 3
- 48 жетонів Конфлікту: 24 жетони Поразки та 24 жетони Перемоги (по 8 на Епоху)
- 1 блокнот для підрахунку балів
- 3 пам'ятки з описом ефектів
- 1 список карт та ланцюжків
- Правила гри

# КОМПОНЕНТИ ГРИ

## КАРТИ ЕПОХ

Карти Епох – це будівлі, які ви можете спорудити протягом гри. Зворот кожної карти показує, до якої Епохи належить ця карта (Епоха I, Епоха II та Епоха III).

Є сім різних типів карт:

- **Коричневі** карти (видобуток) надають **звичайні ресурси**: глину (🔺), камінь (🔻), руду (⬤) і деревину (🌲).
- **Сірі** карти (виробництво) надають **рідкісні ресурси**: скло (🔷), тканину (🔶) та папірус (📜).
- **Сині** карти (громадські будівлі) приносять **переможні бали** (🏆).
- **Жовті** карти (комерційні будівлі) надають **комерційні переваги**.
- **Червоні** карти (військові будівлі) підвищують вашу **військову міць** (⚔️).
- **Зелені** карти (наукові будівлі) надають **наукові переваги** у трьох галузях: 🌱, 🧪 та 🔬.
- **Фіолетові** карти (гільдії) приносять **переможні бали** (🏆) відповідно до певних умов.

На лицевій стороні кожної карти Епохи є зона вартості, ефект, назва, символ для людей, що погано розрізняють кольори, подекуди – один чи два символи ланцюжка, а також мінімально необхідна кількість гравців.



## СИМВОЛИ ДЛЯ ЛЮДЕЙ, ЩО ПОГАНО РОЗРІЗНЯЮТЬ КОЛЬОРИ

Щоб особливості кольоросприйняття не стали на заваді повноцінній грі, кожен колір карт, використаний у грі, має відповідний символ.

■ Коричневий ◆ Сірий ■ Синій ● Жовтий ✕ Червоний ▲ Зелений ★ Фіолетовий

## КАРТКА ЧУДА

Кожна картка представляє собою Чудо, яке ви можете збудувати протягом гри. Чудеса мають Денну сторону ☀️ та Нічну сторону 🌙, де вказані два, три або чотири Етапи будівництва.

Кожен Етап будівництва має вартість та ефект.

Ваша картка Чуда також надає вам стартовий ресурс.



## ЖЕТОНИ КОНФЛІКТУ

Жетони Конфлікту відображають ваші військові перемоги та поразки. Є чотири типи жетонів Конфлікту:

- жетон Поразки -1
- жетон Перемоги +1
- жетон Перемоги +3
- жетон Перемоги +5



## МОНЕТИ

Монети відображають ваші **скарби**. Вони мають номінали 1 та 3.

**Примітка:** якщо у тексті написано «X монет», то «X» означає саме загальну вартість, а не кількість монет. Тобто, «Візьміть X монет» означає, що треба взяти монети загальною вартістю X.

## ПАМ'ЯТКИ З ОПИСОМ ЕФЕКТІВ

Ці пам'ятки надають повне пояснення всіх символів у грі.

## БЛОКНОТ ДЛЯ ПІДРАХУНКУ БАЛІВ

Цей блокнот використовується наприкінці гри для підрахунку ваших переможних балів та визначення переможця.

## СПИСОК КАРТ ТА ЛАНЦЮЖКІВ

Загальний перелік для довідки.



# ПІДГОТОВКА

## 1 Підготуйте карти Епох:

- Розділіть карти Епох на три колоди: Епоха I, Епоха II та Епоха III.
- Для кожної Епохи відсортуйте карти за мінімально необхідною кількістю гравців і залиште тільки ті, номер яких **менше або дорівнює** кількості гравців. Покладіть решту карт назад у коробку, для цієї гри вони не знадобляться.

Наприклад: у грі на 5 гравців залиште карти Епохи з позначками 3+, 4+ та 5+ у кожній колоді.

- З колоди Епохи III відберіть усі **фіолетові** карти. Випадковим чином оберіть з них кількість карт, рівну **кількості гравців + 2**, і залиште їх долілиць. Додайте ці карти до колоди Епохи III. Решту **фіолетових** карт покладіть у коробку. Для цієї гри вони не знадобляться.

Наприклад: у грі на 5 гравців ви випадковим чином берете 7 карт (5 гравців + 2).

- Перетасуйте окремо колоду кожної Епохи і покладіть їх долілиць у центрі столу.

- ## 2
- Кожен гравець випадковим чином бере картку Чуда і кладе її перед собою, обираючи бажану сторону – ☀ Денну або 🌙 Нічну.

Примітка: для декількох перших партій ми радимо використовувати **Денну сторону** карток Чуда. У подальших партіях не бійтесь експериментувати зі сторонами. Також ви можете обирати картки Чуда за власним бажанням замість того, щоб роздавати їх випадковим чином.

- ## 3
- Візьміть **3 монети** (номіналом 1) та покладіть на вашу картку Чуда. Ці монети утворять ваш стартовий скарб. Покладіть залишок монет у центрі столу – вони складатимуть **резерв монет**.

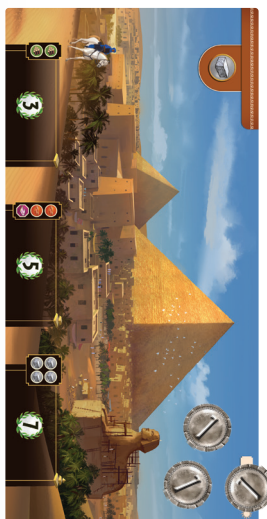
- ## 4
- Покладіть усі жетони Конфлікту в центрі столу – вони складатимуть **резерв жетонів Конфлікту**.

- ## 5
- Покладіть решту компонентів назад у коробку. Протягом цієї гри вони не знадобляться.



## ПРИКЛАД ПІДГОТОВКИ ДЛЯ 5 ГРАВЦІВ

Відбій



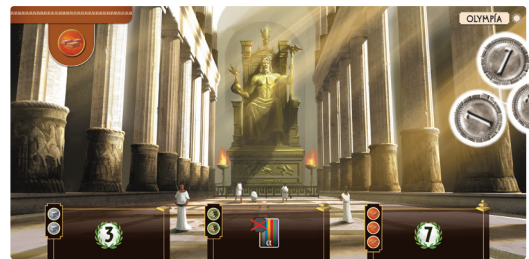
Ваш сусід  
ліворуч

## 4 Резерв жетонів Конфлікту



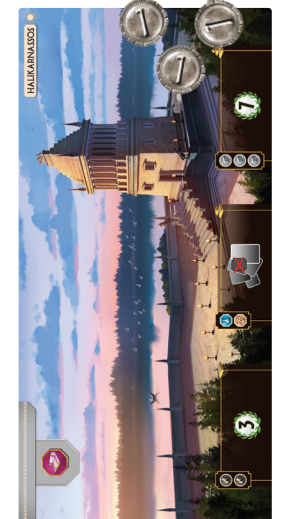
## 1 Карти Епох

## 3 Резерв монет



## 2 Ваше Чудо

## 3 Ваш скарб



Ваш сусід  
праворуч

# ХІД ГРИ

Гра триває **три послідовні раунди**: Епоха I, Епоха II та Епоха III. Кожен раунд грається однаково. Переможні бали підраховуються наприкінці Епохи III.

## Визначення

**Сусіди:** цей термін означає гравців безпосередньо ліворуч **та** праворуч від вас.

**Місто:** цей термін означає сукупність розіграних вами карт, включно з карткою Чуда та збудованими вами картами Епохи.

## ОГЛЯД ЕПОХИ

На початку кожної Епохи візьміть відповідну колоду карт (I, II або III Епохи) і долілиць роздайте кожному гравцеві **7 карт**.

Ці карти утворюють вашу **стартову руку**.

Кожна Епоха триває **6 ходів**, під час яких ви всі граєте **одночасно**. Хід складається з трьох кроків, які відбуваються у такому порядку:

1. Оберіть карту
2. Зіграйте цю карту
3. Передайте карти з руки

## 1. ОБЕРІТЬ КАРТУ

Візьміть отримані карти, не показуючи їх іншим гравцям.  
З цих карт оберіть 1 та покладіть її долілиць перед собою.  
Відкладіть решту карт долілиць. Вони будуть використані пізніше.

## 2. ЗІГРАЙТЕ ЦЮ КАРТУ

Коли **всі** обрали собі карту, зіграйте їх **одночасно**.  
Ви можете використати цю карту, щоб виконати **одну дію** з наведених нижче:

- А. Спорудити будівлю, зображену на вашій карті
- Б. Спорудити Етап вашого Чуда
- В. Продати карту

***Примітка:** під час вашої першої гри ми радимо поспостерігати за діями суперників, граючи по черзі, щоб призвичаїтися до гри.*

### А. Спорудити будівлю, зображену на вашій карті

Щоб спорудити будівлю, зображену на вашій карті, сплатіть вказану на ній вартість та покладіть її горілиць вище вашої картки Чуда (див. *Будівництво в «7 Чудесах»*, стор. 6-7). Споруджена будівля залишається у вашому Місті до кінця гри.

***Важливо:** ви не можете спорудити дві однакові будівлі, тобто у вашому Місті не може бути двох карт з однаковими назвами.*

## ВИКЛАДАННЯ КАРТ У ВАШОМУ МІСТІ

Викладайте карти однакового кольору так, щоб їхні ефекти були видимі, а ресурси складайте над вашим стартовим ресурсом.  
(див. приклад на стор. 8).

### Б. Спорудити Етап вашого Чуда

Щоб спорудити Етап вашого Чуда, сплатіть **тільки** вартість відповідного Етапу, вказану на вашій **картці Чуда** (див. *Будівництво в «7 Чудесах»*, стор. 6-7).  
Покладіть зіграну карту долілиць під вашу картку Чуда так, щоб вона була напівзакрита Етапом Чуда, який ви зараз споруджуєте. Ефекти цього Етапу відтепер доступні вам до кінця гри.



***Примітка:** ви можете використати будь-яку карту, щоб спорудити Етап Чуда. Ця карта не матиме жодних інших ефектів, окрім активації ефекту даного Етапу.*

Етапи Чуда можуть бути споруджені у **будь-який момент** гри. Інакше кажучи, ви можете спорудити перший Етап вашого Чуда в Епосі I, II або III. Однак, ви **повинні** споруджувати Етапи вашого Чуда зліва направо (спочатку Етап 1, потім Етап 2 і тільки тоді – Етап 3).

***Примітка:** спорудження Етапів Чуда не є обов'язковим.*

### В. Продати карту

Щоб отримати монети, ви можете продати вашу карту. Для цього покладіть вашу карту долілиць у **відбій** у центрі столу, після чого візьміть з резерву **3 монети** і додайте їх до свого скарбу.



### 3. ПЕРЕДАЙТЕ КАРТИ З РУКИ

Коли всі гравці завершили свої дії, візьміть карти, що залишились, і передайте їх сусіду ліворуч (у Епосі I та III) або праворуч (у Епосі II). **Напрямок передачі** показаний на звороті карт Епохи.

**Таким чином ви отримаєте карти від вашого сусіда.** Ці карти стануть вашими на наступний хід. Кожного наступного ходу ви матимете на одну карту менше, а в останній хід отримаєте лише дві карти.

### ШОСТИЙ І ОСТАННІЙ ХІД


На початку шостого ходу кожної Епохи ви отримаєте від вашого сусіда 2 карти. Оберіть 1 з них і скиньте іншу у відбій долілиць.

Скинута карта не приносить вам монет.  
Далі грайте ваш останній хід як попередні.

**Потім перейдіть до вирішення Конфліктів.**

## ВИРІШЕННЯ КОНФЛІКТІВ

Кожна Епоха закінчується вирішенням Конфліктів.

Порахуйте всі військові символи  на споруджених вами будівлях і на картці вашого Чуда (якщо такі там є), щоб визначити вашу загальну **військову міць**. Потім порівняйте її з військовою міццю кожного з сусідів.

Для **кожного** сусіда:

- Якщо ваша військова міць однакова, ніхто з вас не отримує жетонів.
- Якщо ваша військова міць менша, візьміть жетон Поразки.
- Якщо ваша військова міць більша, візьміть жетон Перемоги, що відповідає поточній Епосі.



Поразка



Епоха I



Епоха II



Епоха III

Після вирішення Конфліктів поточна Епоха закінчується і ви переходите до наступної. Після вирішення Конфліктів у Епосі III перейдіть до *Завершення гри* (стор. 8).

***Наприклад:** наприкінці Епохи II ваша військова міць дорівнює 4. Міць сусіда ліворуч – 5, а сусіда праворуч – 2. Ви зазнаєте поразки від сусіда ліворуч і отримуєте жетон Поразки, але ви стаєте переможцем у конфлікті з сусідом праворуч і отримуєте жетон Перемоги Епохи II.*

Сусід ліворуч



Військова міць = 5

Ваше Місто в Епосі II



Військова міць = 4

Сусід праворуч



Військова міць = 2



Поразка



Перемога





# БУДІВНИЦТВО В «7 ЧУДЕСАХ»

Протягом гри ви матимете можливість споруджувати **будівлі** та **Етапи Чуда**. Для цього ви маєте сплатити вартість будівництва, вказану у зоні вартості карти або на кожному з Етапів Чуда.

Нагадування: ви не можете спорудити дві однакові будівлі, тобто у вашому Місті не може бути двох карт з однаковими назвами.

Є різні типи вартості будівництва:

- А. Безкоштовне будівництво
- Б. Вартість у монетах
- В. Вартість у ресурсах
- Г. Безкоштовне будівництво через ланцюжок

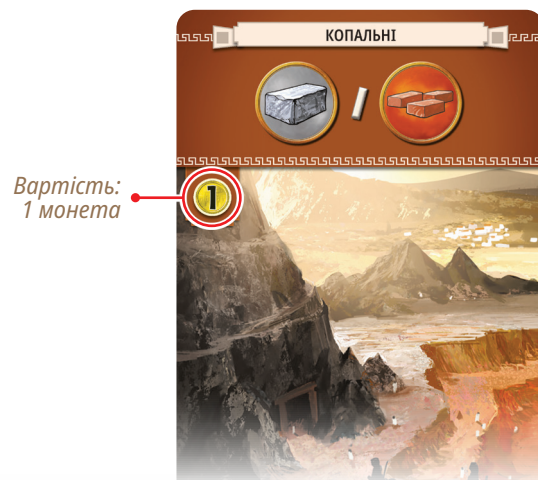
## А. БЕЗКОШТОВНЕ БУДІВНИЦТВО

Якщо зона вартості порожня, карта є безкоштовною і не потребує ресурсів чи монет для спорудження.



## Б. ВАРТІСТЬ У МОНЕТАХ

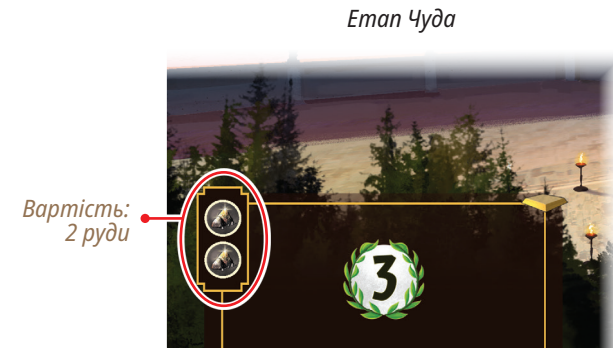
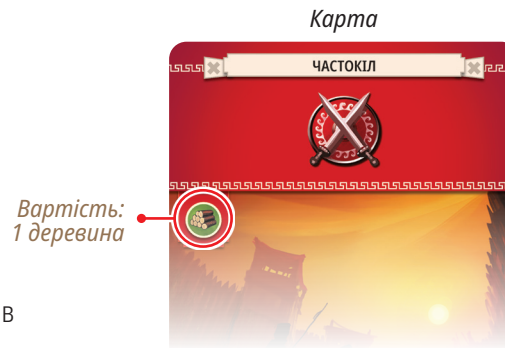
Деякі карти коштують 1 монетою. Споруджуючи будівлю з такої карти, візьміть 1 монету з вашого скарбу і покладіть її у резерв.



## В. ВАРТІСТЬ У РЕСУРСАХ

Деякі карти та Етапи Чуда потребують одного чи декількох ресурсів для спорудження. Ви можете використати ресурси вашого Міста **та/або** купити ресурси у ваших сусідів.

Важливо: ресурси, використані для спорудження, не скидаються і можуть бути використані кожного ходу протягом усієї гри.



## Використання ресурсів, вироблених у вашому Місті

Ви виробляєте **один ресурс** за кожен символ ресурсу на картах вашого Міста: стартовий ресурс на вашій картці Чуда, **сірі**, **коричневі** та **жовті** карти, а також певні Етапи Чуда.

Кожен символ ресурсу може бути використаний лише раз за хід.

Наприклад: ви виробляєте 2 камені, 1 руду і 1 папірус. Отже, ви можете спорудити Казарми (оскільки ваше Місто виробляє 1 руду) або Скрипторій (оскільки ваше Місто також виробляє 1 папірус). Однак, ви не можете збудувати Сторожову Вежу, оскільки ви не виробляєте глину.





## Придбання ресурсів у сусіднього Міста

Якщо ваше Місто не виробляє ресурсів, необхідних для будівництва карти або Етапу Чуда, зверніть увагу на сусідні Міста. Якщо вони виробляють необхідні вам ресурси, ви можете придбати у них ці ресурси.

За кожен придбаний ресурс сплатіть **2 монети** власнику ресурсу.

**Цей гравець зберігає свою карту і може використовувати придбаний вами ресурс і надалі.**

Кожен символ ресурсу може бути придбаний **одним гравцем лише раз у хід**. Ресурси мають бути використані в той самий хід, коли були придбані.

**Ресурси, які ви можете придбати у ваших сусідів, включають:**

- стартовий ресурс на їхній картці Чуда;
- ресурси на їхніх **коричневих** картах;
- ресурси на їхніх **сірих** картах.

**Неможливо** придбати ресурси, що виробляють **жовті** карти або **Етапи** Чуда.

Якщо ваш сусід має карту, що дозволяє **обирати 1 ресурс** із двох вказаних ресурсів, ви можете обирати, який саме ви хочете придбати, **незалежно від того, що вибрав ваш сусід**.

### Примітки:

- щоб придбати ресурс, ви маєте сплатити необхідні монети на початку вашого ходу. Ви не можете використати монети, які ви отримаєте від інших гравців у цей хід;
- ви не можете придбати ресурси будівлі, яку ваш сусід спорудив у цей хід;
- ви не можете відмовити іншому гравцеві у придбанні ваших ресурсів;
- обидва ваші сусіди можуть придбати той самий ресурс вашого Міста.

## Г. БЕЗКОШТОВНЕ БУДІВНИЦТВО ЧЕРЕЗ ЛАНЦЮЖОК

Починаючи з Епохи II, деякі карти мають **умови безкоштовного будівництва**, позначені **символом ланцюжка**. Якщо ви раніше збудували карту з тим самим символом у верхньому правому куті, ви можете збудувати цю карту **безкоштовно**.

***Наприклад:** якщо в Епосі I ви збудували у своєму Місті Театр, ви можете безкоштовно збудувати Сади в Епосі III, оскільки ви маєте відповідний символ ланцюжка.*



### Примітки:

- якщо ви не маєте символу, що відповідає ланцюжку карти, ви все ще можете збудувати її, сплативши її вартість у ресурсах;
- деякі карти надають доступ до двох ланцюжків. У такому разі ви побачите два символи у верхньому правому куті карти.





# ЗАВЕРШЕННЯ ГРИ

Гра закінчується після завершення Епохи III та вирішення Конфліктів. Порахуйте переможні бали, використовуючи блокнот. Гравець, що набрав найбільше балів, стає переможцем. У разі нічиєї пермагає гравець із найбільшим скарбом. Якщо і тут нічия, гравці ділять перемогу.

## ПІДРАХУНОК ПЕРЕМОЖНИХ БАЛІВ

Використайте блокнот для підрахунку ваших переможних балів.

### 1 Картка Чуда

Додайте переможні бали за збудовані Етапи вашого Чуда.

### 2 Скарб

Отримайте 1 переможний бал за кожен **повний набір з 3 монет** у вашому скарбі.

### 3 Конфлікти

Додайте переможні бали з усіх своїх жетонів Перемоги та Поразки, щоб визначити кількість балів за Конфлікти (отримане значення може бути від'ємним).

### 4 Сині карти

Додайте переможні бали, вказані на **синіх** картах вашого Міста.

### 5 Жовті карти

Додайте переможні бали, вказані на **жовтих** картах вашого Міста, відповідно до ефектів, зазначених на цих картах (див. карту *Опису ефектів*).



### 6 Зелені карти

Порахуйте всі наукові символи у вашому Місті та на споруджених Етапах вашого Чуда, якщо вони там є. Ці символи приносять переможні бали у два різні способи, які потім додаються.

- **Однакові символи:** порахуйте, скільки однакових символів кожного типу ви маєте, і скористайтеся таблицею нижче:

Кількість однакових символів	1	2	3	4	5	6
Переможні бали	1	4	9	16	25	36

- **Набори з 3 різних символів:** за кожен повний набір із 3 різних символів отримайте **7 переможних балів**.

### 7 Фіолетові карти

Додайте переможні бали, вказані на **фіолетових** картах вашого Міста, відповідно до ефектів, зазначених на цих картах (див. карту *Опису ефектів*).



7 балів (1 набір із 3 різних символів)

Ім'я	Антон	
1	10	
2	3	
3	6	
4	9	
5	2	
6	21	
7	4	
Сума переможних балів	Σ 55	

## ТВОРЦІ ГРИ

Автор: **Антуан Боза** • Ілюстратор: **Мігель Куамбра**  
Розробка і видання: **Седрік Комон і Томас Провост** aka «Les Belges à Sombremos»,  
а також **команда Repos Production**  
Повний перелік розробників онлайн: [www.7wonders.net/credits](http://www.7wonders.net/credits)

© REPOS PRODUCTION 2010. УСІ ПРАВА ЗАХИЩЕНІ.  
Repos Production SRL • Rue des Comédiens, 22 • 1000 Brussels – Belgium  
+32 471 95 41 32 • [www.rprod.com](http://www.rprod.com)

Вміст цієї гри може бути використаний лише  
для особистих або приватних розваг.

